



# DIS-MOI WIE IK BEN

*Aïcha Cissé, Aminata Demba & Frédérique Lecomte / KVS  
en coproduction avec Théâtre & Réconciliation*

**KVS R**

# Dis-moi wie ik ben

## A la recherche de leurs racines: la quête révélatrice de deux jeunes femmes

*Aminata Demba et Aïcha Cissé, deux actrices belges d'origine africaine, emmènent le spectateur dans leur quête d'identité. Dis-moi wie ik ben, mis en scène par Frédérique Lecomte, est un autoportrait ludique de la dite « deuxième génération ». Dans ce spectacle au plaisir contagieux, l'humour et la tragédie vont de pair. Les uns jubilent de s'y reconnaître, d'autres se réjouissent du regard rafraîchissant sur la vie de ces jeunes qui louvoient entre différentes cultures. Créé en néerlandais, le spectacle a tourné en Flandre et aux Pays-Bas obtenant un grand succès lors d'une centaine de représentations. Il est maintenant produit en version française par le KVS et Théâtre & Réconciliation.*

Les parents d'Aïcha et d'Aminata ont émigré respectivement du Mali et du Sénégal. Le commerce du diamant les a amenés de l'Afrique de l'Ouest à Anvers. Ils n'étaient pas venus pour y rester, mais la vie en a décidé autrement. Ils sont restés, Aïcha et Aminata ont grandi en Belgique. Elles représentent cette « deuxième génération » taraudée par de multiples questions restées sans réponses de la part de la première génération. Elles glanent donc des faits et de la fiction pour raconter l'histoire de leurs parents – et par là même, occasion leur propre histoire.

La metteuse en scène Frédérique Lecomte nous parle des sensibilités qui ont fait surface pendant la création du spectacle : « Je me souviens de la construction de la scène où Aïcha et Aminata jouent le rôle de leurs mamans. Elles étaient réticentes. Elles pensaient qu'on allait se moquer, que ça manquerait de respect. J'ai insisté. Tout à coup, la

tradition, le rapport respectueux aux parents, l'éducation qu'elles ont reçue, tout remontait à la surface. »

L'actrice Aminata Demba confirme : « Nous nous sommes vraiment glissées dans la peau de nos parents et même dans notre peau d'enfant afin de mieux comprendre notre propre vie. Cette transformation était indispensable pour pouvoir continuer. »

Les histoires d'exil et de migration n'ont pas vraiment voix au chapitre dans les médias, dans la littérature ou sur les scènes belges. C'est ce qui a incité les actrices et la metteuse en scène Frédérique Lecomte à créer ce spectacle : « L'histoire de l'immigration d'Afrique de l'Ouest est quasi inconnue. Au début, nous voulions monter un spectacle pour retracer l'histoire de nos parents et leur donner une voix, mais au bout du compte, c'est plutôt devenu une pièce sur nous, les enfants d'immigrés africains et notre vécu ici. »

### ➊ PLUS D'INFOS & PHOTOS

🌐 [www.kvs.be/fr/presse/dis-moi-wie-ik-ben](http://www.kvs.be/fr/presse/dis-moi-wie-ik-ben)

🔑 Mot de passe: press

### ✉ CONTACT:

KVS/presse: [inge.jooris@kvs.be](mailto:inge.jooris@kvs.be)

KVS/diffusion: [saskia.lienard@kvs.be](mailto:saskia.lienard@kvs.be)

Théâtre & Réconciliation:

[mansuela@theatreconciliation.org](mailto:mansuela@theatreconciliation.org)



## BIOGRAPHIES



### FRÉDÉRIQUE LECOMTE

Frédérique Lecomte est metteuse en scène, directrice artistique et fondatrice de « Théâtre et Réconciliation ». Dans le cadre de cette association, elle fait des spectacles sur des sujets controversés avec des individus fragilisés ou venant de régions conflictuelles. Elle est demandée partout dans le monde, comme metteuse en scène pour diriger des acteurs, professionnels ou non professionnels, et comme professeur pour partager sa méthode de travail avec les jeunes générations.

En 2016, son livre *Théâtre et réconciliation: méthodes pour une pratique théâtrale dans les zones de conflits* sort aux éditions La Lettre volée. La même année, le documentaire *Congo Paradiso* est produit. Ce dernier dépeint le travail de Frédérique Lecomte avec les enfants soldats de Congo RDC. A l'aide de ses méthodes artistiques et éducatives, elle leur permet de faire de leur expérience de guerre une pièce de théâtre poignante. Le documentaire remportera le Grand Prix Scam en 2016, le prix Coup de coeur citoyen au Festival du film d'éducation, ainsi que le prix Vision Jeune au festival Millenium 2017.

Actuellement, Frédérique Lecomte prépare une nouvelle création - *Vita Siyo Ya Watoto (la guerre n'est pas un jeu d'enfants)* - coproduite par le KVS et Théâtre & Réconciliation. Un spectacle sur la thématique des enfants soldats et l'industrie de la paix, avec une équipe mixte de comédiens belges, congolais et burundais. Le spectacle sera créé en juillet 2019 à l'Est du Congo avant de venir en Belgique en novembre-décembre.

### AMINATA DEMBA

Aminata Demba (Anvers, °1987) est passionnée par le théâtre depuis son enfance - une passion qu'elle partage avec son amie Aïcha Cissé. En 2011 elles présentent leur première pièce: *Nostalgie*. Aminata suit des cours de théâtre dans l'Académie AcSenT et elle obtient son diplôme de Master en Gestion Culturel à l'Université d'Anvers. De 2012 au 2015, elle participe au projet GEN2020, un trajet de professionnalisation organisé par le théâtre t,arsenaal à Malines. C'est dans ce cadre que la pièce *Dis-moi wie ik ben* est créée, en 2013-2014. Le succès de ce spectacle signifie une percée pour les deux comédiennes. En 2016, elles sont récompensés par l'octroi du prix artistique de l'Afrika Filmfestival; et en 2018 elles ouvrent le Theaterfestival en Flandre avec leur 'State of the Youth'. Au palmares d'Aminata Demba s'ajoutent des rôles dans des spectacles de HZT Tilburg (*Marieke Marieke*), Toneelhuis (*De moed om te doden*), Laika (*Konijn met pruimen*), De Maan (*Futur Simple*), Cie Courage (*Trojaanse Vrouwen*); dans des films et des séries télévisées. L'histoire familiale d'Aminata et les questions soulevées dans *Dis-moi wie ik ben* l'incitent également à réaliser un documentaire sur la migration d'hier et d'aujourd'hui. Ce documentaire a pour titre l'adresse de l'hôtel anversoïso où elle a vu le jour : *Pelikaanstraat 20*.



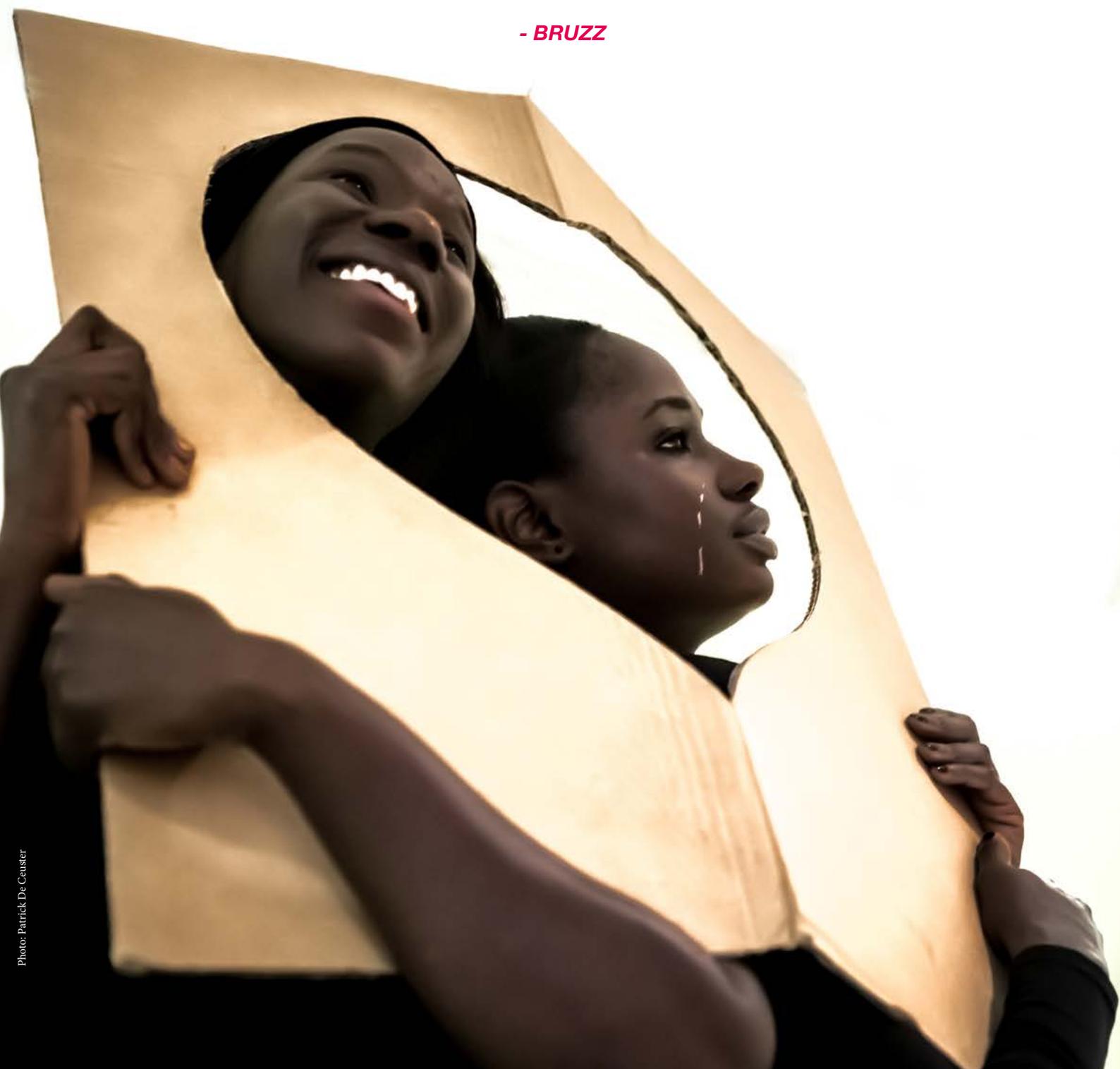
### AÏCHA CISSÉ

Aïcha Cissé (Anvers, °1987) crée sa première pièce de théâtre avec son amie Aminata Demba en 2011: *Nostalgie* - une ode à leurs parents. Elle fait des études de traductrice-interprète, mais sa passion pour le théâtre ne la quitte pas. De 2013 à 2015, elle participe à GEN2020 en suivant des masterclasses avec des metteurs en scène comme Franz Marijnen et Frédérique Lecomte. C'est dans ce cadre que *Dis-moi wie ik ben* voit le jour et commence à tourner. Aïcha Cissé joue ensuite dans des spectacles de Franz Marijnen (*Scarlatti*), Laika (*Konijn met pruimen*) et dans une production Zebarbar Zira & De MicMac Studio. En 2017, elle crée son premier spectacle solo: *Prêt-à-Aimer* - une production de KunstZ qui continue à tourner. En 2018, elle joue dans le film *Un ange* de Koen Mortier. Entre-temps, elle poursuit des études de mise en scène dans l'école de théâtre à Maastricht.

## Les médias en parlent ...

*« Dans un tourbillon de rage, d'humour, d'émotions et de musique, Aïcha et Aminata détricotent tous les clichés qui résument bien souvent les femmes africaines aux yeux des Européens. Nées en Belgique, de parents originaires du Mali pour l'une et du Sénégal pour l'autre, elles ont grandi des questions plein la tête. A coups de saynètes et de quelques accessoires, elles y répondent avec un désarmant sens de la formule. Créé en néerlandais, le spectacle connaît aujourd'hui une version française, toujours aussi piquante et jubilatoire. »*

**- BRUZZ**





*“J’ai fait ce spectacle parce que je sentais qu’Aïcha et moi n’étions pas les seules à vivre cette histoire.”*

*- Aminata Demba*

Interview (en néerlandais):  
[Bruzz](#)

*“Dis-moi wie ik ben :  
ce que j’ai vu de plus  
vivifiant depuis longtemps.  
Mes énormes respects aux  
deux actrices!”*

*- Myriem Leroy*

A revoir:  
[Entrez sans frapper](#)



*Reportage Jour de relache:  
le magazine de l’actualité  
des arts de la scène*

A revoir:  
[Jour de relache](#)



*« Un enrichissement  
pour de nombreuses années encore. »*

*- De Standaard*

*« Aïcha et Aminata vous font hurler de rire et  
vous prennent à la gorge de tant d'émotions:  
autoportrait aussi hilarant que poignant. »*

*- Knack Focus*

*« Du pur, authentique plaisir de jeu.  
À propos d'un sujet sensible, mais c'est  
précisément pour cela que c'est si beau. »*

*- TAZette*



Photo: Lucija Guitchon

**JEU** AMINATA DEMBA, AÏCHA CISSÉ **MISE EN SCÈNE** FRÉDÉRIQUE LECOMTE **DRAMATURGIE** KRISTIN ROGGHE  
**TEXTE** FRÉDÉRIQUE LECOMTE, KRISTIN ROGGHE, AMINATA DEMBA, AÏCHA CISSÉ **PROD.** KVS, THÉÂTRE & RÉCONCILIATION  
**EN COLLABORATION AVEC** MESTIZO ARTS FESTIVAL, T, ARSENAAL MECHELEN / GEN2020